



هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان

دفتر سخنگوی
کابل - افغانستان

تلیفون: ۰۰۹۳ ۲۰ ۲۹۷ ۶۱۲۱ - ۰۰۳۹ ۰۸۳۱ ۲۴ ۶۱۲۱
پوست الیکترونیکي: spokesperson-unama@un.org
ویب سایت: www.unama-afg.org

کنفرانس مطبوعاتی (ترجمه کلمه به کلمه)

داکتر همیش نیکسن- متخصص بخش حکومت داری محلی و عرضه خدمات بانک جهانی، حوزه جنوب
آسیا

داکتر نظیف الله سالارزی از دفتر سخنگوی یوناما

کابل، دوشنبه چهارم آگست سال ۲۰۰۸

یوناما: خانم ها و آقایان به کنفرانس مطبوعاتی ما خوش آمدید. من نظیف الله سالارزی از دفتر سخنگوی یوناما هستم و خوش هستیم که آقای همیش نیکسن متخصص بانک جهانی برای حکومت داری و عرضه خدمات ولایتی مهمان کنفرانس امروزی ما هستند و ایشان برای شما در مورد راپور جدید بانک جهانی معلومات خواهند داد، ولی قبل از آن چند اعلان کوتاه داریم خدمت تان ارائه و متعاقب آن با خوشی به سوالات شما جواب خواهیم داد.

جوانان افغان روز جهانی جوانان را تجلیل نموده و در باره اولویت هایشان در جریان یک کنفرانس مباحثه مینمایند

روز جهانی جوانان به تاریخ پنجم اگست از ساعت نه الی پنج بعد از ظهر در هوتل انترکانتیننتال کابل تجلیل میگردد. هدف اساسی روز جهانی جوانان در افغانستان عبارت از استفاده از قطع نامه جوانان سال گذشته به مثابه شروع مباحث برای ایجاد گروپ های کاری خواهد بود. این گروپ ها برای بلند بردن سطح آگاهی راجع به مسایل جوانان مباحثی را راه اندازی نموده و از جوانان در رابطه به تطبیق ستراتیژی انکشاف ملی افغانستان مشوره خواهند گرفت. همپنان آنان مشارکت و همکاری بین دولت و جوانان را به جهت تسهیل ایجاد انجمن جوانان براساس رضا کاری، تقویه خواهند کرد. برای معلومات بیشتر لطفا اعلامیه مطبوعاتی را به زبان های دری، پشتو و انگلیسی از میز کنار تالار به دست آورید.

ورکشاپ منطقوی دفتر ملل متحد برای ماین پاکی در مورد کمک به قربانیان

دفتر ملل متحد برای ماین پاکی، جامعه مدنی و انجو ها در کندز گرد هم میآیند تا پلان کاری منطقوی را که برای رسیدن به اهداف پلان کاری معیوبیت افغانستان میباید تهیه نمایند. این ورکشاپ دو روزه تحت عنوان "کمک به قربانیان منطقوی" به همکاری مالی و تخنیکی دفتر ملل متحد برای ماین پاکی فردا در کندز بر گزار خواهد شد. ورکشاپ به میزبانی وزیر کار، امور اجتماعی، شهدا و معلولین دایر میگردد. پنجاه و پنج تن مقامات دولتی، انجو و جامعه مدنی از ولایات شمال شرقی برای اشتراک درین ورکشاپ دعوت گردیده اند. رسانه های علاقمند به این ورکشاپ میتوانند با شمس الدین حامدی، مسئول ارتباط عامه یوناما در کندوز به شماره 0799128217 به تماس شوند.

بانک جهانی

صبح بخیر، با ابراز تشکری از یوناما بخاطر فراهم آوری این فرصت. من از حضور در اینجا بسیار خوشحالم. دیروز بانک جهانی یک گزارش جدید را که در مورد وجوه مالی عامه در سطح ولایتی در افغانستان صحبت مینماید طی یک مراسم به اشتراک نمایندگان حکومت و اعضای جامعه جهانی و شرکای افغانستان راه اندازی نمود. امروز خوشحال هستم که میتوانم بعضی از دریافت های کلیدی آن گزارش را با شما شریک نموده و به سوالات تان پاسخ ارائه نمایم. همچنان خلاصه گزارش به زبان های دری و انگلیسی نیز امروز موجود است.

همانطوریکه شما بدون شک آگاهی دارید، در طی سالهای اخیر توجه بیشتر به اهمیت تقویت سیستم ارائه خدمات و حکومتداری در ولایات افغانستان مبذول میگردد. بطور مثال، ستراتیژی انکشاف ملی افغانستان در مورد اهمیت حکومتداری بهتر در ولایات در صورتیکه سه هدف عمده که عبارتند از امنیت، حکومتداری و انکشاف بهتر تحقق بیابد صحبت مینماید. تاسیس اداره مستقل ارگانهای محلی در سال گذشته نیز به این توجه اشاره مینماید.

از جانب وزارت های مربوطه و جامعه بین المللی کمک دهنده افغانستان بسیاری از اصلاحات و فعالیت هایی وجود دارند که هدف شان عبارت از بهتر شدن وضعیت اداره های ولایتی میباشد. ما در بانک جهانی

در همکاری با دفتر معاونت سازمان ملل متحد و جامعه جهانی و بلاخره همکاران ما در داخل دولت بر حمایه و اعمار بالای این مساعی علاقه داریم

حکومتداری ولایتی یک موضوع عمده است، چرا یک نظامی که درست کار نماید به مردم کمک مینماید تا صدای آنها زمانیکه برنامه ها یا خدمات انکشافی طرح میشود به سطح محل شنیده شود تا این خدمات پاسخگوی نیازمندیهای آنان بوده و به طریقه موثر و مساویانه ارائه گردند. یک بخش مهم هر نظام حکومتداری ولایتی عبارت از سیستم مالی است که چگونگی عواید، بودجه و مصارف چطور در سطوح مختلف در اداره و در کشور صورت میگیرد.

لذا راپور جدید که که روز قبل نشر شد عبارت است از توسعه و تداوم تحقیقات در مورد نهاد های حکومتداری ولایتی از جمله شورای ولایتی شورای های انکشاف محل و سایر نهاد های مشابه که توسط بانک جهانی در سال گذشته به نشر رسید. این مطالعه جدید روابط داخلی مالی بین الحکومتی و مصارف ولایتی در افغانستان، مسایل و چالش هائی را که سیستم مالی ولایتی افغانستان به آن مواجه است مورد مطالعه قرار میدهد.

من بطور خلاصه درباره اینکه این راپور چگونه تهیه شده و دریافت های بسیار مهم آن چه است معلومات میدهم و ما میتوانیم که در جریان بحث درباره جزئیات نیز صحبت نماییم. ما توزیع منابع را که برای ولایات چگونه تقسیم میشوند مطالعه نمودیم. هدف من از منابع از بودجه اصلی و بودجه خارجی میباشد. البته منابع دیگر نیز وجود دارد که از طرق مختلف وارد افغانستان میشود که ما تمرکز روی بودجه اصلی و بودجه خارجی نموده ایم.

ما دو جنبه مختلف این سیستم را مطالعه نمودیم. اول اینکه این منابع در کجا بمصرف میرسند البته در قسمت اداره و دیگر اینکه چه مقدار این پول در مرکز، در ولایات، در شاروالی ها ودر ولسوالی ها به مصرف میرسند.

من حالا اول در مورد مصرف منابع بشکل عمودی که در دولت مصرف میگردد صحبت مینمایم. چیزی را که ما انجام دادیم از راپور دهی به بودجه و تحقیقات قبلی متفاوت میباشد چرا که قبلاً صرف ثبت اختصاص بودجه در سطح ولایت و مرکز در چوکات وزارت مالیه مطالعه میگردد. ما همچنان در چه مقاصد پول به مصرف رسیده نگاهی انداختیم و سیستمی را ایجاد نمودیم که مصارف به سطح ولایت و اختصاص بودجه به سطح ولایت را نشان دهد که من میتوانم درین ارتباط معلومات بیشتر دهم.

بخاطری که سیستم بودجه و مصارف در افغانستان بسیار متمرکز است اکثر مصارف در مرکز ثبت میگردد. یکی از مصارفی که در ولایات ثبت میگردد معاشات میباشد. ولی بسیار مسایل دیگر در مرکز ثبت میگردد. بطور مثال اگر وزارت صحت عامه ادویه خریداری مینماید و این ادویه در ولایات مصرف میگردد باز هم ثبت این مصرف در مرکز صورت میگیرد.

ما بدین صورت از سیستمی استفاده نمودیم که کدام مصارف به نفع نهاد ها ویا مردم ولایات به مصرف رسیده صرف نظر از اینکه این مصارف در کجا ثبت گردیده اند. وقتی این کار را نمودیم نتیجه جالبی را بدست آمد و آن اینکه در حقیقت 68 درصد مصارف عامه از بودجه اصلی و خارجی برای ولایات بوده است. البته این مصارف و خدماتی میباشد که در سطح ولایت، محلات و شاروالی ها ارایه شده اند.

اما 76 درصد تمام مصارف عامه در مرکز ثبت میگردد، این بدین معنی است که یک فرق بسیار مهم بین آنچه برایش پول مصرف میشود و جایی که در آن تصامیم اخذ میگردد وجود دارد. بناً یک نوع عدم تعادل مالی عمودی وجود دارد که میتواند یک مانع برای بهبود کارائی، موثریت و حسابدهی خدمات عامه بخصوص در سطوح محلی باشد.

یکی از نتایج این راپور در آن است که که کوشش مینماید تا راه هائی را برای ارائه راپور دهی پر معنی از جانب اداره ولایتی بسوی پروسه بودجه سازی اداره مرکزی ایجاد نماید که بتواند وزارت های مربوطه را در راستای تعیین بودجه برای خدمات عامه در سطح ادارات ولایت کمک نماید.

این به معنی ایجاد بودجه مستقل ولایتی نیست. بلکه چنین معنی دارد که بطور مثال ریاست های صحت عامه و یا معارف ولایت نقش بیشتری را در راه در پلانگذاری مرکزی و خدمات محل داشته و ما امیدواریم

که بدین وسیله دولت را بوسیله اعمار بالای برنامه های نمونوی که قبلاً وجود دارند کمک نمائیم تا بتوانند به این امر نایل آیند.

چارت شماره یک و بخش خلاصه راپور ارتباط به این موضوع میگیرد و اگر سوالی وجود داشته باشد میتوانم به آن جواب دهم.

دریافت مهم دوم راپور ساده تر است که تشریح شود. و آن این است که بر اساس این سیستم مصرف ما دریافتیم که نابرابری های عظیمی در توزیع منابع در ولایات وجود دارد.

این بدین معنی است که ولایات مختلف کاملاً مقدار مختلف پول بر اساس فی نفر را دریافت مینمایند. قابل ذکر است که این ارقام بر مبنای ارقام بودیجه اصلی و خارجی میباشد. منابع زیاد مالی دیگر نیز وجود دارد که درک این را که چه منابع به کجا میروند مشکل تر میسازد.

این تغییرات نظر به نوع مصرف فرق میکنند. برای معاشات یک نوع تنوع وجود دارد و برای مصارف انکشافی تنوع دیگری. این بدان معنی است که در بخش های مختلف بودجه تناظر ندارد. مثال آن این بوده میتواند که یک مقدار زیاد معاش معلمین به یک منطقه میروند ولی مصارف دیگر مانند قلم برای معلمین به آن منطقه به تناسب به معاش نمیروند.

دلایلی زیادی میتواند برای این اختلافات وجود داشته باشد و بسیاری این دلایل میتواند ناشی از عدم موجودیت میکانیزم پلان گذاری برای توزیع منابع برای ولایات در سکتور های مختلف باشد و این مسئله میتواند به آسانی بهبود یابد بدون اینکه تغییرات اساسی در ساختار بودجه آورده شود. توزیع مساویانه منابع بر اساس پالیسی دولت و منشور ریاست مستقل ارگان های محلی هدف واضح دولت افغانستان است و پارلمان و بانک جهانی ازین مسئله حمایت مینمایند.

آخرین چیزی که میخواهیم صحبت نمائیم عبارت از شاروالی ها میباشد. همچنان راپور در مورد منابع دست داشته شاروالی ها مطالعه مینماید. آنچه ما میدانیم این است که شاروالی ها تمام منابع شان را باید خودشان به دست بیاورند و مطابق به قوانین شان یک سلسله وظایف بسیار مشخصی را باید برای ارائه خدمات برای شهروندان شان چه در مناطق شهری و چه در مناطق روستائی اجرا نمایند. اما امکانات شاروالی ها برای دستیابی به منابع در مناطق مختلفه کشور بسیار متفاوت بوده و در بعضی مناطق بسیار ناچیز میباشد.

در عین زمان کدام سیستمی برای انتقال پول از اداره مرکزی بسوی شاروالی ها، به استثنای شاروالی کابل که از منابع بسیار ناچیزی از طریق بودجه مرکزی مستفید میباشد، به جهت پر نمودن خلای بودجوی آنان موجود نیست.

ازینرو به صورت عمومی، راپور ما پیشنهاد مینماید که بعضی مواردی در خصوص پالیسی های مالی اداره ولایتی وجود دارند که اگر تحت ریفورم قرار گیرند میتواند نتایج خوبی را به بار آورده و این همان چیزی است که بانک جهانی برای آن خودرا آماده خدمت به دولت افغانستان میداند. اول اینکه بودیجه ملی بادر نظر داشت ارنات سطح مختلف اداری چگونه تشکیل میشود. بادر نظر داشت چهارچوب کاری موحد کشور و خزانه مرکزی، دوم انکشاف میکانیزم که تضمین ارائه خدمات در تمام مملکت به شکل متساویانه و منصفانه و همچنان انکشاف چهارچوب کاری جهت تمویل موثر خدمات شاروالی باشد.

ما مسئولین بانک جهانی خواهان همکاری با دولت جمهوری اسلامی افغانستان در راستائی مقابله با چلنج ها بشکل حمایتی و متممی اصلاحات در حال پیشرفت داخلی وزارت مالیه و همچنان پروسه پالیسی سازی حکومت های محلی که در همین نزدیکی ها به واسطه ریاست مستقل ادارات محلی هماهنگ میشود مینماییم.

سوالات و جواب ها:

راديو آزادى : طوريكه شما تذکر داديد اين گزارشي است كه جنبه تخنيكي دارد. درك من از اين گزارش آنست كه شما از عدم برابري در مصارف ولايات سخن گفتيد در حاليكه ميتوان تعبير كرد در بعضي ولايات به دليل اداره خوب عوايد دولت بلند بوده و مصارف آن در جهت رفع نياز مندى آن ولايت نيز بلند ميباشد. همينطور در ولاياتي كه اداره ضعيف داشته عوايد آن ضعيف و در نتيجه مصارف آنها در تامين نياز مندى و جذب بودجه بيشتر كم بوده است. نظر شما در اين مورد از چه قرار است؟

بانك جهاني: در رابطه با اين موضوع چند مشكل وجود دارد. دانستن اينكه يك ولايت مفروض آيا از چند منبع كمك دريافت ميكند نيز مشكل است. زيرا بعضي مصارف از بودجه ملي تمويل ميشود اما بعضي ديگر از منبع خارجي. حتي بعضي از كمك هاي خارجي بدون اينكه به وزارت ماليه معلومات داده شود به دسترس حكومت و يا يك ولايت معين گذاشته ميشود. بدین ترتيب واقعيّت تقسيم كمك هاي پولی به آسانی قابل محاسبه نيست. از همين جهت است كه مقامات بانك جهاني معتقد اند كمك ها بايد از طريق برنامه هاي ملي و از طريق بودجه ملي به مصرف برسد. در صورتي كه چنين كار ممكن نباشد گزارش چنين كمك هايي بايد به بودجه خارجي وزارت ماليه فرستاده شود. به طور مثال معاش معلمين را متذكر شويم كه مكرراً به آن بر ميخوريم. بعضي ولايات تنها معاش معلمين را دريافت کرده اند. بعضي ولايات ديگر بر علاوه تخصيص معاش ساير مصارف تعليم و تربيه را نيز دريافت کرده اند. بنا بهتر است كه بخاطر تطابق بهتر و شفافيت بيشتر، كار بيشتر صورت گيرد.

در اينجاي چيزي كه ما كرديم عبارت از گرفتن پول از بودجه واقعي بطور مثال پول كه بالای معاشات معلمين بمصرف رسيد، بودجه عادي در بخش تعليم و تربيه و تقسيم آن به ترتيب نفوس ولايات. اگر چه اين يك مقياس سطحی ميباشد اما چيزي كه قابل درك است بعضي ولايات از پول مذکور تنها در بخش تعليم و تربيه بلكي تمام معاشات دولتي ايشان و بعضي ولايات تنها دوصد افغاني بالای في نفر حاصل خواهند نمود و بعضي ولايات دو هزار افغاني بر تعداد نفوس حاصل خواهند نمود بدین ترتيب ميتوان يك فكتور را شش الي ده مرتبه بياييم. يقين مشكلات در بخش ارقام و نفوس موجود است. بخاطر كه ما احساس مشكل را نداشتيم و فعلاً كدام سيتم تخصیصی منابع موجود نيست. بدین ترتيب راه هاي موجود است كه آنر بشكل متساويانه و منصفانه بسازيم به كار بالای بودجه بسازيم و اين بخش است كه ما در آن دلچسبي داريم.

افغانستان تايمز: شما ذكر كرديد كه بعضي از ولايات بودجه كمتر يا هيچ بودجه را حاصل نكرده اند. لطفاً نام بيگيريد و همچنان ذكر نموديد كه هماهنگي كافي در سطوح ملي و ولايتي موجود نيست، بيايد بگويم كه آيا فكر نميكنيد كه اين عدم هماهنگي بين سطوح ملي و نيمه ملي ايجاد كننده فرصت خوبي فساد نميشود؟

بانك جهاني: خلاصه راپور نشان دهنده مصارف انفرادي در هر ولايت ميباشد و چيز كه ديده ميشود كاملاً قابل تعجب است. بخش عمده بودجه ملي بالای معاشات كارمندان دولت و كارايي و نگهداشت تسهيلات دولتي به مصرف رسیده است.

چيز كه بدست مارسیده آن است كه كابل بودجه مصرفي كمتر نظر به نفوس دارد دليل آن شايد تراكم نفوس باشد و در سالهاي اخير تعداد كارمندان ملكي كه در كابل ارائه خدمت مينمايند بادر نظر داشت معاشات شان كمتر از بسياري از ولايات است.

زمانكه به مصارف انكشافی برميگرديم در راپور اصلي اختلاف زياد را بين ولايات درميابيم كه مايه خوشنوديم ميشود كه راپور مذکور را به هريك شما تقسيم نمايم. چيز كه قابل ياد آوري است كه تنها راپور مذکور نشاندهنده مصارف انكشافی ميباشد. به همين لحاظ بسياري از ولايات كه از امنيت كامل برخوردار نسبت مصارف انكشافی در كم ميباشد. و ولايات ديگر كه از بودجه انكشافی استفاده ميكنند مصارف انكشافی ايشان بلند ميباشد. ولي امكانات آمد پول از راهاي ديگر در ولايت كه در ان وضع امنيت خوب نسبت نيز ميباشد كه درج بودجه نيست بدین لحاظ بسيار مشكل است بگويم كدام ولايت بودجه كمتر و يا زيادتر را حاصل مينمايند. ولي چيز كه به دسترس داريم يك تصوير ميباشد، اين تصوير نشان دهنده عدم مساوات است. بعض اوقات دليل آن شايد سياسي باشد ولي دليل ديگر نيز موجود است كه آينده سيستم بودجوي ميباشد و اين يك بخش است كه بانك جهاني تواني تمرکز را بالای آن دارا ميباشد.

صبح بخير افغانستان به نظر من معلومات شما در قسمت شاروالي ها واضح نبود امكان دارد درين مورد معلومات بيشتر بدهيد؟

بانک جهانی: قوانین افغانستان واضحاً وظایف شاروالی ها را که جمع آوری کثافات، ترمیم سرک ها و ارایه خدمات دیگر میباشد تعیین نموده است. لیکن این مسله که شاروالی این خدمات را ارایه نماید بدین معنی نیست که آنها منابع را برای ارایه چنین خدمات در دسترس دارند. راپور نشان میدهد که شاروالی ها از طریق جمع آوری مالیات مختلف مانند مالیات منازل و مارکیت ها و غیره صرف قادر اند نیم هزینه که برای شان ضرورت است فراهم آورند. این خلا که بوجود میآید یا توسط وزارت فواید عامه یا وزارت شهرسازی مکمل میشوند و در صورت موجودیت این خلا خدمات توسط شاروالی ها ارایه نمیشود. چیزی را که ما خاطر نشان میسازیم این است که سیستمی برای ارسال وجوه مالی از دولت مرکزی به شاروالی ها وجود ندارد و نه سیستمی مانند دیگر کشور ها که وجوه از یک شاروالی به شاروالی دیگر انتقال نماید وجود ندارد. چیزی که فعلاً در افغانستان رایج است این است که شاروالی ها میتوانند پولی را که خود شان عاید مینمایند به مصرف برسانند. یک استثنا وجود دارد که شاروالی کابل میباشد که یک مقدار پول از طرف دولت مرکزی دریافت مینماید.

ایرنا: قسمی که شما فرمودید سرشماری نفوس در افغانستان انجام نیافته است. پس بفرمایید بگویید از چه معیاری برای تعیین سرانه بودیجه استفاده نموده اید؟

بانک جهانی: این دقیقاً یکی از مسایلی میباشد که ما به آن اشاره نموده ایم. در اکثر سکتور ها تخصیص وجوه مالی به ولایات براساس ارقام سالهای گذشته میباشد البته با ازدیاد شاید چهار فیصد و یا این تخصیص بالای اصول دیگری استوار است که واضح نیست. درین ارتباط ما دو راه حل را پیشنهاد نموده ایم. اول: اگر راپور یک دیپارتمنت در سطح ولایت در ارتباط به بودیجه بیشتر است آن میتواند ضرورت های آن ولایت را بیشتر ارایه نماید. درین ارتباط اصلاحات در وزارت مالیه در جریان است و ما امیدواریم که این پروسه ادامه یابد. طریقه دوم آن است تا یک نرم بودیجی و یا یک راهنما برای اینکه پول چگونه بمصرف میرسد وجود داشته باشد. یک مثال، معاش معلمین ابتداییه میتواند در تناسب به تعداد شاگردان مکاتب ابتداییه باشد. اگر از چنین فورمولی استفاده شود شفافیت نیز بیشتر میگردد. این فورمول میتواند بیشتر موثر باشد در صورتی که ارقام دقیق تری در قسمت نفوس و در قسمت ضرورت های ولایات مختلف در اختیار باشد.

تلویزیون ملی: در جریان سال 2007 بانک جهانی چه اندازه پول را در افغانستان به مصرف رسانیده است؟ هکذا در مورد اینکه این مصارف بصورت شفاف صورت گرفته تا چه اندازه مطمئن میباشید؟

بانک جهانی: رقم مجموعی مصارف بانک جهانی در افغانستان اکنون به نزد من نیست. پس از ختم کنفرانس این رقم مصارف مجموعی را از نزد عبدالرؤف ضیا کارمند مطبوعاتی بانک جهانی دریافت کرده میتوانیم. اما ما برنامه مشخص خود را داریم. بانک جهانی همچنان مساعدت کشورهای کمک کننده را به صندوق بازسازی افغانستان (ARTF) میرساند که چندین کشور در آن سهم دارد.

پژواک: میخوایم درباره رقم مجموعی مصارف که ثبت نشده اند و ساحات مصرف و اندازه مصرف هر یک ساحه معلومات داشته باشیم.

بانک جهانی: جواب کوتاه نه خواهد بود چون این رقم ثبت نمیشود. بسا از کشورهای اعانه دهنده اگر چه از اهمیت ثبت این مصارف آگاه اند آنها نمی توانند طرز العمل مصارف بودجه ملی و صندوق بازسازی افغانستان (ARTF) را بکار برند.

در راه ثبت مصارف مشکلات زیادی موجود است. مثلاً سال مالی کشورهای اعانه دهنده متفاوت از سال مالی افغانستان میباشد. هکذا دوبار محاسبه کردن یک مبلغ معین بخشی از مشکل میباشد. بنظر من بهبود شیوه محاسبه کمک ها و ثبت آن در بودجه خارجی وزارت مالیه به وقت زیاد ضرورت دارد. اما این وظیفه بانک جهانی است تا در زمینه های مختلفی مثلاً در بالابردن ظرفیت کار و کاهش فساد به حکومت افغانستان کمک فراهم سازد. ما سعی داریم شرکای خود را در داخل جامعه بین المللی تشویق کنیم تا در جهت معینی کار کنند.

یوناما: تشکر از شما